FLAMIGEL®

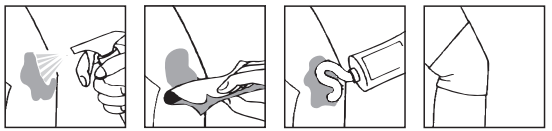
Een polyvalente aanpak van wonden

Te gebruiken bij
FLAMIGEL® is een hydroactief colloid gel-verband. FLAMIGEL® bevordert het herstel van de huid doordat het de wond vochtig houdt en afdekt. FLAMIGEL® wordt gebruikt bij oppervlakkige brandwonden, oppervlakkige wonden (bv. schaafwonden, snijwonden) en doorligwonden (onder toezicht van een dokter of verpleegkundige).

Eigenschappen
FLAMIGEL® bevat een zuur hydrocolloid (pH = 5,5). Dit creëert op de wond een zuur milieu. FLAMIGEL® bevat Arginine als activator van het hydrocolloid.
Op een droge wond geeft FLAMIGEL® vocht af aan de omgeving van de wond en bevordert op dergelijke wijze de lyse (het oplossen) van necrose en korsten. Zo maakt FLAMIGEL® een te droge wond vochtig ("hydrogel" effect).
Op een vochtige wond wordt het hydrocolloid van FLAMIGEL® verder geactiveerd. Hierdoor absorbeert FLAMIGEL® het overtollig wondvocht. Zo maakt FLAMIGEL® een te natte wond vochtig ("hydrocolloid" effect).
Flamigel stilt snel de pijn (verkoelt). Flamigel kan eenvoudig en pijnloos aangebracht en verwijderd worden.

Gebruikswijze
Bij oppervlakkige brandwonden, schaafwonden en doorligwonden (1e graad)
Breng FLAMIGEL® voorzichtig op de te behandelen plaats aan (niet inwrijven): 1x tot 2x/dag (bij zonnebrand 2x tot 6x per dag).

Bij open wonden
Spoel en reinig de wond. Deb de wond voorzichtig droog. Breng een dikke laag FLAMIGEL® aan op de wond; vermijd daarbij FLAMIGEL® op de wondrand aan te brengen. Bij een diepe wond vult u de wondholte voor 2/3 met FLAMIGEL®.
Bedek FLAMIGEL® met een steriel niet in de wond klevend verband en fixeer met een hechtpleister of windel. Laat FLAMIGEL® ter plaatse zo lang de gel structuur intact is. Brandwonden, snij- en schaafwonden: vervang dagelijks. Doorligwonden:
zwarte en gele wonden: om de 1 à 2 dagen
rode wonden: om de 2 à 3 dagen



Opmerking
In de fase van epitheelvorming een dunnere laag FLAMIGEL® aanbrengen om verweking te voorkomen. Indien nodig de wondranden beschermen.

Bijzondere voorzorgen
Een ongewenst effect zoals een irritatie of een allergische reactie is hoogst uitzonderlijk. FLAMIGEL® niet gebruiken bij bekende allergie aan parabenen of aan een ander bestanddeel van FLAMIGEL®.
FLAMIGEL® niet gebruiken op de oogleden of in de ogen als ooggel.
Indien FLAMIGEL® in het oog komt, spoel het oog goed met stromend water. Raadpleeg een arts. Op grote, exsuderende wonden dient een ander product dan FLAMIGEL® (met een groter absorberend vermogen) gebruikt te worden.
Raadpleeg een arts. Op sterk geïnfecteerde wonden is een aanvullende behandeling nodig. Ook kunnen bepaalde andere soorten gecompliceerde wonden een aanvullende behandeling vereisen. Raadpleeg een arts.

Bewaring
Bewaren op kamertemperatuur (niet meer dan 25 °C), op een droge plaats, in de originele verpakking.
De vervaldatum (USE BY) Jaar / Maand komt overeen met de eerste dag van de aangegeven maand (bvb "2004/07" = tot 01/07/2004).
Plaats telkens na gebruik de dop goed op de tube.
Eens aangezet, kan FLAMIGEL® worden gebruikt tot zijn vervaldatum die op de verpakking is aangeduid.
We bevelen echter aan dat een tube FLAMIGEL® wordt gebruikt voor één patiënt (single patient).

Afleveringsvorm
Tube van 50g en 250g

Samenstelling
Actieve bestanddelen : Zuur colloïdaal hydrocolloid; Arginine
Bestanddelen van de basis : Aqua purif. E.Ph.; BCFA; Methyl-p-hydroxybenzoaat, Propyl-p-hydroxybenzoaat

FLAMIGEL®

Une approche polyvalente du traitement des plaies

Indications
FLAMIGEL® est un pansement sous forme de gel hydroactif colloidal. qui contribue à la cicatrisation en gardant la plaie en un milieu humide et en la recouvrant.
FLAMIGEL® est indiqué en cas de brûlures et de blessures superficielles (éraflures, coupures) et d'escarres (à utiliser sous la supervision d'un médecin ou d'une infirmière).

Propriétés
FLAMIGEL® contient un hydrocolloide acide (pH = 5,5). Il crée un milieu acide sur la plaie. FLAMIGEL® contient de l'Arginine comme activateur de l'hydrocolloide.
La plaie sèche absorbe l'eau que FLAMIGEL®contient De cette façon FLAMIGEL® active la lyse (dissolution) de la nécrose et de la croûte. C'est ainsi que FLAMIGEL® hydrate une plaie sèche (effet "hydrogel") La plaie suintante active davantage l'hydrocolloide du FLAMIGEL®.qui absorbe ainsi l'excès d'exsudat. De cette façon FLAMIGEL® rétablit le milieu humide d'une plaie trop suintante (effet "hydrocolloide"). FLAMIGEL® soulage rapidement la douleur grâce à la sensation de froid qu'il procure. L'application et le renouvellement du FLAMIGEL® est aisé et sans douleur.

Mode d'emploi
En cas de brûlures superficielles, éraflures et escarres (1er degré)
Appliquez FLAMIGEL® prudemment sur la plaie (sans frotter): 1x à 2x/jour (en cas de coup de soleil 2x à 6x par jour)

En cas de plaie ouverte :
Rincez et nettoyez la plaie. Séchez prudemment en tamponnant. Mettez une couche épaisse (5 mm) de FLAMIGEL® sur la plaie; évitez les bords de la plaie. En cas de plaie cavitaire, remplissez 2/3 de la cavité de FLAMIGEL®. Recouvrez FLAMIGEL® d 'un pansement stérile non adhérent, et fixez le à l'aide d'un sparadrap ou d'un bandage. Laissez FLAMIGEL® en place tant que la structure du gel reste intacte. Remplacez chaque jour en cas de brûlures, d'éraflures et de coupures. Escarres
- plaies noires et jaunes: tous les 1 à 2 jours
- plaies rouges: tous les 2 à 3 jours

Remarques :
Pendant la phase d'épithélisation, il convient d'appliquer une couche moins épaisse de FLAMIGEL® afin d'éviter que les bords de la plaie ne se ramollissent.. Protégez, si nécessaire, les bords de la plaie.

Précautions particulières
Des effets secondaires tels des irritations ou des allergies sont très rares.
N'utilisez pas le FLAMIGEL® en cas d'allergie connue aux parabènes ou à une autre composante de FLAMIGEL®.
N'utilisez pas Flamigel sur les paupières ou dans les yeux comme gel ophtalmique. Dans ce cas, il est nécessaire de bien rincer les yeux à l´eau courante. Consultez un médecin. En cas de plaies extensives et suintantes il est nécessaire d'utiliser un produit additionnel, doté d'une plus grande capacité d'absorption. Dans ce cas, consultez un médecin. Sur une plaie fortement infectée, un traitement complémentaire est nécessaire. Certaines plaies compliquées, peuvent aussi nécessiter un traitement complémentaire. Consultez un médecin

Conservation
Flamigel est à conserver à température ambiante (pas plus de 25 °C), en un endroit sec, dans son emballage d'origine. La date de péremption (USE BY) Année/Mois correspond au premier jour du mois indiqué
(p. ex. "2006/07" signifie jusqu'au 01/07/2006 ou encore, premier juillet 2006).
Refermez le tube à l'aide du bouchon, après chaque emploi..
Une fois entamé, FLAMIGEL® peut être utilisé jusqu'à la date de péremption.
Nous recommandons que l'usage d'un tube de FLAMIGEL® soit réservé à un seul patient.

Présentation
Tubes de 50 g et de 250 g.

Composition:
Substances actives: Hydrocolloide acide, Arginine
Composants de la base: Aqua Purif. Ph. Eur., BCFA, Méthyl p-hydroxybenzoate, Propyl p-hydroxybenzoate

FLAMIGEL®

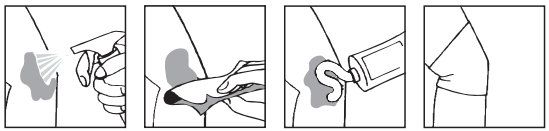
Eine polyvalente Behandlung von Wunden

Anzuwenden bei
FLAMIGEL® ist ein hydroaktiver Kolloidgelverband. FLAMIGEL® fördert die Wiederherstellung der Haut, indem die Wunde feucht gehalten und abgedeckt wird. FLAMIGEL® verwendet man bei oberflächlichen Brandwunden, oberflächlichen Wunden (z.B. Abschürfungen, Schnittwunden) sowie bei Druckgeschwüren (Dekubitus) (unter Kontrolle eines Arztes oder einer Krankenschwester).

Eigenschaften
FLAMIGEL® enthält ein saures Hydrokolloid (pH = 5,5). Dies schafft auf der Wunde eine saure Umgebung. FLAMIGEL® enthält Arginin als Aktivator des Hydrokolloids. Auf einer trockenen Wunde gibt FLAMIGEL® Feuchtigkeit an die Umgebung der Wunde ab und fördert auf diese Weise die Auflösung von Nekrose und Schorf. Auf diese Weise macht FLAMIGEL® eine zu trockene Wunde feucht („Hydrogel"-Effekt). Auf einer feuchten Wunde wird das Hydrokolloid von FLAMIGEL® weiter aktiviert. Dadurch absorbiert FLAMIGEL® die überflüssige Wundfeuchtigkeit. Auf diese Weise macht FLAMIGEL® eine zu nasse Wunde feucht („Hydrokolloid"-Effekt). Flamigel lindert schnell den Schmerz (kühlt). Flamigel kann einfach und schmerzlos aufgetragen und entfernt werden.

Gebrauchsanweisung
Bei oberflächlichen Brandwunden, Schürfwunden und Durchliegwunden (1. Grad)
Bringen Sie FLAMIGEL® vorsichtig auf der zu behandelnden Stelle an (nicht einreiben): 1x bis 2x täglich (bei Sonnenbrand 2x bis 6x täglich).

Bei offenen Wunden
Spülen und reinigen Sie die Wunde. Tupfen Sie die Wunde vorsichtig trocken. Tragen Sie eine dicke Schicht FLAMIGEL® auf der Wunde auf; vermeiden Sie dabei, FLAMIGEL® auf dem Wundenrand aufzubringen. Bei einer tiefen Wunde füllen Sie die Vertiefung der Wunde zu 2/3 mit FLAMIGEL®. Bedecken Sie FLAMIGEL® mit einem sterilen nicht in der Wunde klebenden Verband und fixieren Sie mit einem Heftpflaster oder einer Windel. Lassen Sie FLAMIGEL® so lange dort, wie die Gelstruktur intakt ist. Brandwunden, Schnitt- und Schürfwunden: täglich ersetzen
Durchliegwunden:
schwarze und gelbe Wunden: alle 1 bis 2 Tage
rote Wunden: alle 2 bis 3 Tage



Anmerkung
In der Phase der Epithelbildung eine dünnere Schicht FLAMIGEL® aufbringen, damit es nicht weich wird. Falls notwendig die Wundenränder schützen.

Besondere Vorsorgemaßnahmen
Eine unerwünschte Nebenwirkung wie eine Irritation oder eine allergische Reaktion ist höchst selten. FLAMIGEL® nicht anwenden bei einer bekannten Allergie gegen Paraben oder einem anderen Bestandteil von FLAMIGEL®. FLAMIGEL® nicht anwenden auf den Augenlidern oder in den Augen als Augengel. Wenn FLAMIGEL® ins Auge gerät, das Auge ordentlich mit fließendem Wasser ausspülen. Fragen Sie einen Arzt um Rat. Auf großen, ausschwitzenden Wunden muss ein anderes Produkt als FLAMIGEL® (mit einer größeren absorbierenden Fähigkeit) angewandt werden. Fragen Sie einen Arzt um Rat. Auf stark infizierten Wunden ist eine ergänzende Behandlung notwendig. Außerdem können bestimmte andere Sorten von komplizierten Wunden eine ergänzende Behandlung erfordern. Fragen Sie einen Arzt um Rat.

Aufbewahrung:
Bei Zimmertemperatur (nicht höher als 25 °C) an einer trocknen Stelle in der Originalverpackung aufbewahren. Das Verfalldatum (USE BY) Jahr / Monat entspricht dem ersten Tag des angegebenen Monats (z. B. „2004/07" = bis 01.07.2004). Schließen Sie die Tube jedes Mal nach Gebrauch mit der Verschlusskappe. Wenn FLAMIGEL® angebrochen worden ist, kann es bis zum Verfalldatum verwendet werden, der auf der Verpackung angegeben ist.
Wir empfehlen jedoch, dass eine Tube FLAMIGEL® nur für einen Patienten verwendet wird.

Ausgabeform
Tube von 50 g und 250 g

Zusammensetzung
Aktive Bestandteile: Saures kolloidales Hydrokolloid; Arginin
Bestandteile der Basis: Aqua purif. E.Ph.; BCFA; Methyl-p-hydroxybenzoat, Propyl-p-hydroxybenzoat

FLAMIGEL®

An all round approach to wounds

Indications
FLAMIGEL® is a hydroactive colloid gel dressing which supports the healing of skin by covering a wound and keeping it moist. FLAMIGEL® is for use on superficial burns, superficial wounds (e.g. grazes, cuts) and bedsores (under supervision of a doctor or a nurse).

Proprieties
FLAMIGEL® contains an acid hydrocolloid (pH = 5.5). This hydrocolloid creates an acid environment on the wound. FLAMIGEL® contains Arginin as activator of the hydrocolloid. A dry wound absorbs the water contained in FLAMIGEL® and promotes the lysis (dissolution) of necrotic tissue and scabs. FLAMIGEL® turns a dry wound into a moist one ("hydrocolloid" effect). On a moist wound, the hydrocolloid of FLAMIGEL® is activated and consequently FLAMIGEL® absorbs excessive fluid from the wound. FLAMIGEL® turns a wet wound into a moist one ("hydrocolloid" effect). FLAMIGEL® reduces pain (cooling effect) and can be applied and removed simply and painlessly.

Mode of administration
Superficial burns, grazes and bedsores (1st degree)
Carefully apply FLAMIGEL® to the wound (without rubbing) once or twice per day (in case of sunburn twice to six times daily).

Open wounds
Rinse and cleanse the wound. Dab and dry the wound carefully.
Apply a thick layer of FLAMIGEL® (5 mm) onto the wound avoiding the wound edges. In cases involving a deep wound, fill the wound to a depth of 2/3rds with FLAMIGEL®. Cover FLAMIGEL® with a sterile non-adhesive dressing and fix with gauze or a bandage. Leave FLAMIGEL® in place as long as the gel structure is intact.
Burns, cuts and grazes: change daily
Bedsores:
black and yellow wounds: change daily or twice daily
red wounds: change twice or three times daily

Remarks
During the epithelisation phase, apply only a thin layer of FLAMIGEL® to prevent weakening. If necessary, protect the wound edge.

Special precautions
Side-effects such as irritations or allergic reactions are rare. Do not use FLAMIGEL® when there is a known allergic reaction to parabenes or other components of FLAMIGEL®. Do not use FLAMIGEL® on the eyelids or in the eyes as eye gel.
If FLAMIGEL® comes into contact with the eyes rinse the eyes with running water. Consult a physician. On extensive and exuding wounds it is appropriate to use a product with a greater absorption capacity. Consult a physician. On severely infected wounds a complementary treatment will be necessary. On certain other complicated wounds a complementary treatment may be indicated. Consult a physician.

Conservation
Store at room temperature (<25 °C), in a dry place and in the original packing. The expiry date (USE BY) Year/Month corresponds with the first day of the indicated month (i.e. "2004/07" = until 01/07/2004). Place the cap back on the tube after use. Once opened FLAMIGEL® can be used until the expiry date indicated on the packaging. We recommend that a tube of FLAMIGEL® be used for just one patient rather than multiple people.

How supplied
Tubes of 50 g and 250 g.

Formula
Active ingredients: Acid colloidal hydrocolloid; Arginin.
Inactive ingredients: Purified water Eur.Ph.; BCFA; Methyl-p-hydroxybenzoate, Propyl-p-hydroxybenzoate.

Flen Pharma **Fabrikant - Fabricant - Hersteller - Manufacturer**
Flen Pharma NV/SA - Drie Eikenstraat 661 - 2650 Edegem (Belgium)
NOVARTIS **Verdeler - Distributeur - Verteiler - Distributor**
Novartis Consumer Health NV/SA
Medialaan 30/5 - 1800 Vilvoorde (Belgium)
0903-919 I027 CE 0344